

PowerMax Li-40/37 Art. 5038

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinė veļapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

GARDENA akuga muruniiduk

PowerMax Li-40/37

1. OHUTUS	311
2. MONTAAŽ	313
3. KASUTAMINE	314
4. HOOLDUS	317
5. HOIULEPANEK	318
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	319
7. TEHNILISED ANDMED	320
8. LISATARVIKUD	321
9. TEENINDUS/GARANTII	322

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA muruniiduk on ette nähtud muru niitmiseks eraaedades ja aiamaadel.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

OHT! Kehavigastuste oht! Ärge kasutage toodet võsa, hekkide, põõsaste ega puhmaste lõikamiseks, ronitaimede ega rohu lõikamiseks katustelt või rõdult, harude ega okste peenestamiseks ning pinnase ebatasasuste silumiseks. Ärge kasutage toodet nõlvadel, mille kalle on suurem kui 20°.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



Ettevaatust – teravad lõiketerad – lõiketerad on järeljooksuga.



Rakendage enne tehnohooldustöid töökeskuseadises.



Kindlustage tööala enne töödega alustamist. Pidage silmas varjatud kaableid.



Tuleohtlik! Lühise oht! Ärge ühendage aku kontakte metall-detailidega.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



Kaitske toodet vihmast tingitud niiskuse ja muu niiskuse eest.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselülitilt (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Väljaõpe

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Viige end kurssi masina juhtimisomadustega ja masina õige kasutamisega.
- Ärge kunagi lubage muruniidukit kasutada lastel ega teistel isikutel, kes kasutusjuhendit ei tunne. Kohalike õigusaktidega võidakse määrata kindlaks kasutaja minimaalne vanus.
- Ärge niitke kunagi sel ajal, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või loomi.
- Mõelge sellele, et masina juhtija või kasutaja on vastutav õnnetuste eest teiste inimestega või nende omandi eest.

Ettevalmistavad meetmed

- a) Masina käitamisel tuleb alati kanda tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge käituge masinat paljajalu ega kergetes sandaalides. Vältige avarate rõivaste ning rippuvate paelte või vöödega rõivaste kandmist.
- b) Kontrollige maastikku, mille masinat kasutama hakatakse, ja eemaldage seal kõik esemed, mida võidakse masinaga haarata ja eemale paisata.
- c) Enne kasutamist tuleb alati visuaalse kontrolli teel hinnata, ega lõiketerad, kinnitustihvid ja kogu lõikeplokk pole ära kulunud või kahjustatud. Ärakulunud või kahjustatud lõiketerasid ja kinnitustihve tohib tasakaalustamatuse vältimiseks välja vahetada ainult komplektide kaupa. Ärakulunud või kahjustatud viitesildid peab asendama.
- d) Enne kasutamist tuleb alati üle vaadata ühendusjuhe ja pikendusjuhe, kas neil esineb kahjustuste või ärakulumise märke. Juhul kui juhe saab kasutamisel kahjustada, siis peab selle koheselt toitevõrgust lahti ühendama. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on ära kulunud või kahjustatud.

Ümberkäimine

- a) Niitke ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- b) Juhul kui võimalik, vältige seadme kasutamist märja rohu puhul.
- c) Pidage nõlvadel alati silmas korralikku jalgealust.
- d) Juhtige masinat ainult sammukiirusega.
- e) Niitke alati kallaku suhtes risti, mitte kunagi üles- ega allapoole.
- f) Olge eriti ettevaatlik siis, kui muudate nõlval olles liikumissuunda.
- g) Ärge niitke ülemäära järskudel nõlvadel.
- h) Olge eriti ettevaatlik siis, kui keerate muruniiduki ringi või tõmbate seda enda poole.
- i) Peatage lõiketera(d), kui peate kallutama muruniidukit transpordiks üle teistsuguste pindade kui rohu ning kui liigutate muruniidukit niidetavast pinnast eemale ja selle suunas.
- j) Ärge kasutage muruniidukit kunagi kahjustatud kaitseosade või kaitsevõredega või ilma paigaldatud kaitseosadesteta, nt ilma pörkekilpideta ja / või ilma rohu kogumisseadisteta.
- k) Startige või rakendage käivitusülüli tööle ettevaatlikult, vastavalt tootja juhistele. Pidage silmas jalgade piisavat vahekaugust lõiketera(de)st.
- l) Mootori startimise või käivitamise ajal ei tohi muruniidukit kallutada, välja arvatud siis, kui muruniidukit peab selle protsessi ajal ülespoole tõstma. Sellisel juhul kallutage seda ainult niikaugule, kui see tingimata vajalik on, ning tõstke üles ainult kasutajast eemalepööratud külg.
- m) Ärge startige mootorit siis, kui seisate väljaviskekanali ees.
- n) Ärge kunagi minge käte ega jalgadega pöörlevate detailide vastu või nende alla. Hoidke ennast alati väljaviskeavast eemal.
- o) Ärge tõstke ega kandke muruniidukit kunagi töötava mootoriga.

p₂) Seisake mootor ja tõmmake startivõti välja. Veenduge selles, et kõik liikuvad detailid oleksid täielikult seisma jäänud:

- alati, kui lahkute muruniiduki juurest;
- enne, kui hakkate vabastama blokeerunguid üle kõrvaldama ummistusi väljaviskekanalist;
- enne, kui hakkate muruniidukit üle kontrollima, puhastama või selle kallal töid läbi viima;
- kui olete tabanud mingit võõrkeha. Otsige muruniidukilt kahjustusi ja viige läbi vajalikud parandustööd, enne kui te selle uuesti startide ja muruniidukiga töötama hakkate.

Juhul kui muruniiduk hakkab ebatavaliselt tugevasti vibreerima, siis on vaja see otsekohe üle kontrollida:

- otsige kahjustusi;
- viige läbi kahjustatud detailide vajalikud parandustööd;
- kandke hoolt selle eest, et kõik mutrid, tihvid ja poldid oleksid tugevasti kinni keeratud.

Hooldus ja hoieüpanek

- a) Kandke hoolt selle eest, et kõik mutrid, tihvid ja poldid oleksid tugevasti kinni keeratud ning et seade oleks turvalises tööseisundis.
- b) Kontrollige rohu kogumisseadist regulaarselt kulumise või toimimisvõime kaotuse osas.
- c) Asendage ohutusest tingitud põhjustel ärakulunud või kahjustatud detailid.
- d) Pidage silmas seda, et mitme lõiketeraga masinate puhul võib ühe lõiketera liikumine kutsuda esile ülejäänud lõiketerade pöörlemise.
- e) Jälgi masina seadistamisel seda, et sõrmed ei jääks liikuvate lõiketerade ja masina paigalseisvate detailide vahele kinni.
- f) Enne kui masina hoieüpanete, laske mootoril maha jahtuda.
- g) Pidage lõiketerade hooldamisel silmas seda, et lõiketerad võivad liikuda isegi siis, kui pinge allikas on välja lülitatud.
- h) Kasutage eranditult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleohtlik!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akust eemal.

Laadijat ja akut ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti.

Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaallaadijaid. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Tulekahju puhul: kustutage leegid hapnikku vähendavate kustutusmaterjalidega.



OHT! Plahvatusohtlik!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akusid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.

Ärge käitage neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmukogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda säde-
mete teket, mistõttu tolm või aaurd võivad süttida.

Kontrollige vahetusaku üle enne igat kasutuskorda. Tehke akule visuaalne kontroll enne igat kasutuskorda. Mittetoi-
miva aku kasutusel kõrvaldamine peab toimuma nõuete-
kohaselt. Ärge saatke seda posti teel. Täiendavat infot
saate oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest.

Ärge kasutage akut vooluallikana teiste toodete jaoks.
Esineb vigastuste oht. Kasutage akut eranditult ettenäh-
tud GARDENA toodete jaoks.

Laadige akut eranditult keskkondades, mille temperatuur
jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat
kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb
kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage
eranditult laitmatu seisukorras kaablit.

Ärge ladustage akut mitte mingil juhul temperatuuril üle
45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul
tuleks akut säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida
isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akut vihma ega niiskuse kätte. Kui vesi tungib
akusse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Hoidke aku puhtana, eelkõige selle õhutuspilud.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige
akut täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge ladustage akut toote sees, et vältida kuritarvitusi ja
õnnetusjuhtumeid.

Ärge ladustage akut ruumides, milles võib esineda
elektrostaatilisi lahendusi.

Elektriohtus



OHT! Südameseisikuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja.
See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivse-
te või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimi-
mist. Et välistada olukordade tekkimise oht, mis või-
vad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi,
peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne
antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga
ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult –10 kuni 40 °C vahel.

Ärge kasutage toodet niisketes tingimustes.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata.
Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht
väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal
eemal.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisun-
dini.

Kandke kindaid, libisemiskindlaid jalatseid ja silmakaitseid.

Startige muruniidukit ainult püstiselt monteeritud käepide-
mega.

Vältige muruniiduki ülekoormust.

Ärge töötage tootega siis, kui olete väsinud või haige või
alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

2. MONTAAŽ

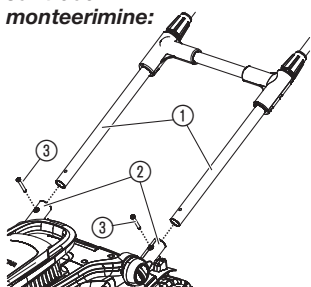


OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

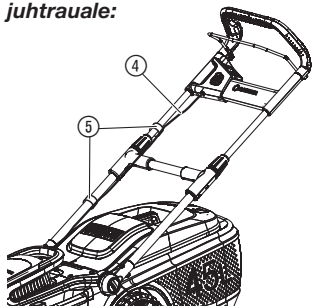
→ Enne, kui niidukit monteerima hakkate, oodake ära,
kuni tera on seisma jäänud, eemaldage turvavõti ja
pange kindad kätte.

Juhtraua monteerimine:



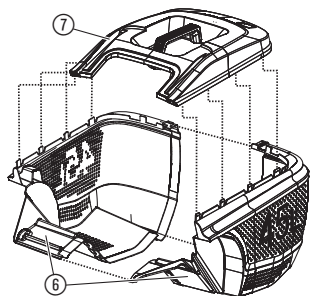
1. Lükake juhtraud ① juhtraua kinnitustesse ②.
Veenduge, et juhtraud ① oleks täielikult sisse pistetud ja et juht-
rauas olevad augud oleksid juhtraua kinnitustes olevate aukude
järgi välja rihitud.
2. Pistke mõlemad poldid ③ juhtraua kinnitustes olevatesse aku-
desse.
3. Keerake mõlemad poldid ③ kruvikeerajaga kinni.
Veenduge, et poldid ③ oleksid täielikult kinni keeratud.

Kaabli kinnitamine juhtrauale:



→ Kinnitage kaabel ④ klambritega ⑤ juhtrauale.
Veenduge, et kaabel ei oleks juhtraua ja niiduki vahele kinni kiilunud.

Rohukogumiskorvi monteerimine:



1. Ühendage rohukogumiskorvi mõlemad osad ⑥, kuni ühendused kuuldavalt fikseeruvad.
Veenduge, et kõik ühendused oleksid fikseerunud.
2. Pange rohukogumiskorvile kate ⑦ peale.
Veenduge, et kate oleks rohukogumiskorvi peal välja rihitud.
3. Vajutage kate ⑦ rohukogumiskorvi peale, kuni ühendused kuuldavalt fikseeruvad.
Veenduge, et kõik ühendused oleksid fikseerunud.

3. KASUTAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

→ Enne, kui niidukit seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, eemaldage turvavõti ja pange kindad kätte.

Aku laadimiseks:



TÄHELEPANU!

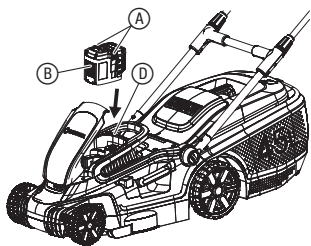
Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

GARDENA akuga muruniiduki (art. 5038-55) puhul ei kuulu aku tarnekomplekti.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult laadima.

Liitium-ion akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

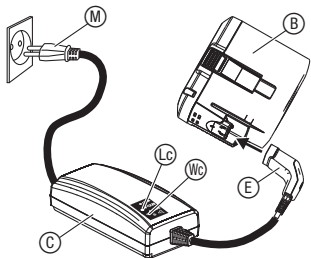


1. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.
2. Ühendage võrgukaabel (M) laadijasse (C).
3. Ühendage võrgukaabel (M) 230 V pistikupesasse.
4. Ühendage akulaadimiskaabel (E) aku (B) külge.

Akut laetakse, kui laadijal olev laadimise märgutuli (Lc) vilgub kord sekundis roheliselt.

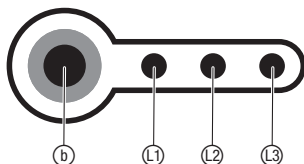
Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli (Lc) põleb roheliselt

(Laadimiskestuse kohta vaata 7. TEHNILISED ANDMED).



5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
6. Kui aku (B) on täielikult laetud, siis ühendage aku (B) laadija (C) küljest lahti.
7. Ühendage laadija (C) pistikupesast lahti.

Aku laadimise märgutuli:



Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

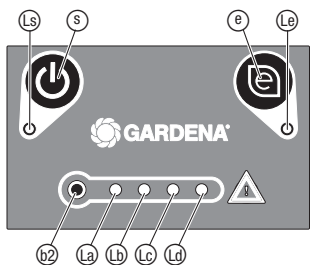
100 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
66 – 99 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad, (L3) vilgub
33 – 65 % on laetud	(L1) põleb, (L2) vilgub
0 – 32 % on laetud	(L1) vilgub

Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

→ Vajutage aku peal nuppu (b).

66 – 99 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
33 – 65 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad
10 – 32 % on laetud	(L1) põleb
0 – 10 % on laetud	(L1) vilgub

Juhtväli:



Sisse/välja nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat sisse/välja nuppu (S).

Kui niiduk on sisse lülitatud, siis põleb sisselülituse LED (Ls).

Niiduk lülitub 1 minuti järel automaatselt välja.

Eco nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat Eco nuppu (E).

Kui **Eco režiim** on aktiveeritud, siis põleb LED (Ld).

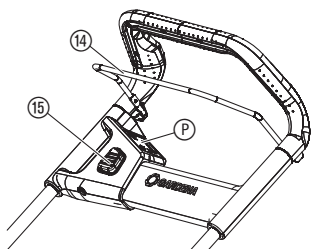
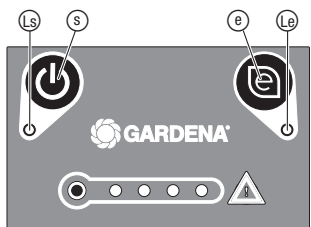
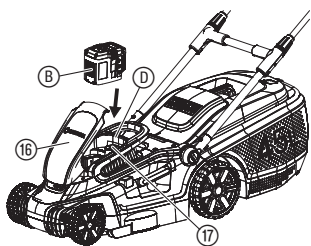
Eco režiim vähendab mootori pöörlemissagedust aku maksimaalse tööaja tarbeks.

Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

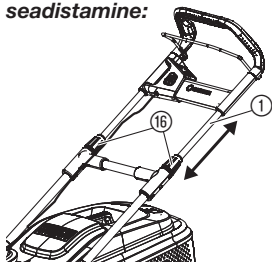
→ Vajutage juhtväljal asuvat nuppu (b2) (LED lambid süttivad 5 sekundit hiljem).

76 – 100 % on laetud	(Lb), (Lc), (Ld) ja (Ld) põlevad
51 – 75 % on laetud	(Lb), (Lc) ja (Ld) põlevad
26 – 50 % on laetud	(Lb) ja (Ld) põlevad
6 – 25 % on laetud	(Ld) põleb
0 – 5 % on laetud	(Ld) vilgub

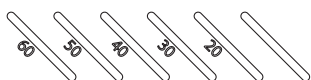
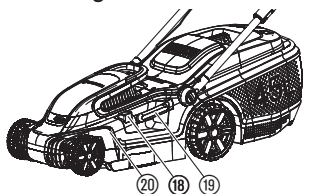
Niiduki startimine:



Juhtraua pikkuse seadistamine:



Lõikekõrguse seadistamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui niiduk ei seisku stardihoovast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooba käepideme külge.

Käivitamine:

Toode on varustatud kahe käe turvaseadise (Stardihoob ja turvatõkis), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

1. Avage kaas 16.
 2. Asetage aku B akusahtlisse D, kuni see kuuldavalt fikseerub.
 3. Pistke turvavõti 17 niidukisse ja pöörake see asendisse 1.
 4. Vajutage juhtväljal P asuvat sisse/välja nuppu S, kuni sisselülituse LED Ls põleb roheliselt.
 5. Suruge ühe käega turvatõkist 15 ning tõmmake teise käega stardihooba 14.
- Niiduk stardib.
6. Laske turvatõkis 15 lahti.

Peatamine:

1. Laske stardihoob 14 lahti.
- Niiduk peatub.
2. Vajutage juhtväljal P asuvat sisse/välja nuppu S, kuni sisselülituse LED Ls on kustunud.
 3. Pöörake turvavõti 17 asendisse 0 ja võtke see välja.

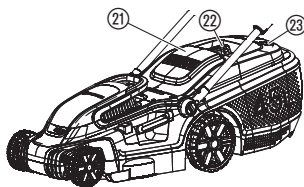
Juhtraua pikkuse saab seadistada teie kehasuurusele.

1. Keerake mõlemad oranžid mutrid 16 lahti.
2. Seadistage juhtraud 1 soovitud pikkusele.
3. Keerake mõlemad oranžid mutrid 16 uuesti kinni.

Lõikekõrgust saab seadistada 5 asendis vahemikus 20 – 60 mm.

1. Vajutage reguleerimisnuppu 18.
2. Lõikekõrguse seadistamiseks hoidke reguleerimishooba 19.
3. Laske reguleerimishoob 19 uues asendis lahti.

Niiduki kasutamine koos rohkogumiskorviga:



Näpunäited niiduki kasutamiseks:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui tera pöörleb või kui niiduk kogemata käivitub.

- Enne, kui kaitseklapi avate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, eemaldage turvavõti ja pange kindad kätte.
- Ärge puutuge kätega väljaviskeava.

1. Tõstke kaitseklappi ②1 ülespoole.
2. Pange rohkogumiskorv seda käepidemest ②2 hoides niidukisse sisse.
Veenduge, et rohkogumiskorv istuks kindlalt.

3. Startige niiduk.

Niitmisel avaneb täitetaseme näidik ②3. Kui see niitmise ajal sulgub, siis on rohkogumiskorv täis.

4. Peatage niiduk.
5. Tõstke kaitseklappi ②1 ülespoole.
6. Võtke rohkogumiskorv seda käepidemest ②2 hoides välja.
7. Tühjendage rohkogumiskorv.

Kui väljaviskeavas paikneb rohu jääke, siis tõmmake niidukit ca 1 m võrra tagasi, niit et rohu jäägid saaksid allapoole välja kukkuda.

Hoolitsetud muru saamiseks soovime niita muru regulaarselt, võimaluse korral kord nädalas. Muru muutub tihedamaks, kui seda regulaarselt niidetakse.

Pärast pikemaid niitmispause (puhkuse muru) niitke kõigepealt suurima lõikekõrgusega ühes suunas ja seejärel lisaks risti soovitud lõikekõrgusega.

Niitke muru võimaluse korral ainult kuivas seisundis. Kui rohi on niiske, saate te ebakorrapärase lõikemustri.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

- Enne, kui niidukit hooldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, eemaldage turvavõti ja pange kindad kätte.

Niiduki puhastamine:

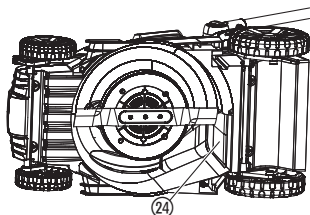


OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja niiduki kahjustuste risk.

- Ärge puhastage niidukit vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustega. Mõned neist võivad purustada olulisi plastmassist osi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.



Aku ja akulaadija puhastamine:

Niiduki alumise külje puhastamine:

Alumist külge on kõige lihtsam puhastada kohe pärast niitmist.

1. Asetage niiduk ettevaatlikult külje peale.
2. Puhastage alumine külg, tera ja väljaviskeava ²⁴ harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

Niiduki ülemise külje ja rohukogumiskorvi puhastamine:

1. Puhastage ülemine külg niiske lapiga.
2. Puhastage õhupilud ja rohukogumiskorv pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

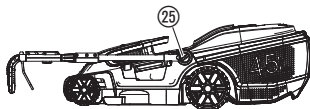
Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastmassist osad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:



Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Pöörake turvavõti asendisse **0** ja võtke see välja.
2. Võtke aku maha.
3. Laadige akut.
4. Puhastage niiduk, aku ja laadija (vaata 4. HOOLDUS).
5. Ruumisäästvaks hoiulepanekuks päästke lahti lukustused ²⁵, kuni juhtraua saab kergesti kokku pöörata.
Veenduge, et kaabel ei oleks juhtraua ja niiduki vahele kinni kiilunud.
6. Pange niiduk, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Jäätmekäitlus: (vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHTIS!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



Li-ion

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma olmejäätmetest eraldi.

TÄHTIS!

Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

→ Enne, kui niiduki tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, eemaldage turvavõti ja pange kindad kätte.

Tera väljavahetamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui tera on kahjustatud, kooldunud, pöörleb tasakaalustamata või kui selle lõikeservadel on täkkeid.

→ Ärge kasutage niidukit kahjustatud või kooldunud teraga, tasakaalustamata teraga või kui lõikeservadel on täkkeid.
→ Ärge tera täiendavalt lihvide.


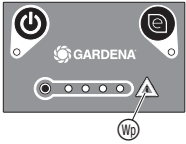

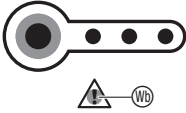


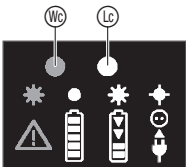



GARDENA varuosi saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või GARDENA teenindusest.

Kasutage ainult GARDENA originaaltera:

• **GARDENA asendustera, art 4103.**

→ Laske tera välja vahetada GARDENA teeninduse või GARDENA poolt volitatud lepingulise edasimüüja poolt.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Niiduk ei stardi	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akuhoidikusse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Sisselülituse LED ei põle.	→ Vajutage sisse/välja nuppu.
	Turvavõti ei ole pööratud asendisse 1 .	→ Pöörake turvavõti asendisse 1 .
	Tera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
Mootor on blokeeritud ja põhjustab müra	Tera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
	Lõikekõrgus on liiga madal.	→ Seadistage suurem lõikekõrgus.
Tugev müra, niiduk koliseb	Mootoril, kinnitusel või niiduki korpusel olevad poldid on lahti.	→ Laske polte järelpingutada volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt.
Niiduk töötab ekscentriselt või vibreerib tugevasti	Tera on kahjustatud/kulunud või terahoidik on lahti tulnud.	→ Laske tera täiendavalt kinnitada või välja vahetada volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt.
	Tera on tugevasti määrdunud.	→ Puhastage niiduk (vaata 4. HOOLDUS). Kui seeläbi probleemi kõrvaldada ei saa, siis pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Muru ei ole puhtalt niidetud	Tera on nüri või kahjustatud.	→ Laske tera GARDENA teeninduse poolt välja vahetada.
	Lõikekõrgus on liiga madal.	→ Seadistage suurem lõikekõrgus.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Juhtväljal asuv tõrke LED  vilgub 	Liigvool, mootor on blokeeritud. Ületemperatuur.	→ Võtke aku maha ja eemaldage takistus. → Laske tootel maha jahtuda.
Akul olev tõrke LED  vilgub 	Alapinge. Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Laadige akut. → Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb –10 °C ja 40 °C vahele.
Akul olev tõrke LED  põleb	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadijal asuv laadimise märgutuli  ei hakka põlema 	Laadija või laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimis-kaabel õigesti.
Laadijal asuv laadimise märgutuli  vilgub kiiresti (4 korda sekundis)	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb –10 °C ja 40 °C vahele.
Laadijal asuv tõrke LED  vilgub	Aku tõrge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas te kasutate GARDENA originaalakut.
Laadijal asuv tõrke LED  põleb	Laadija sees on liiga kõrge temperatuur.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga muruniiduk	Ühik	Väärtus (art. nr. 5038)
Tera pöörlemissagedus (normaalne/Eco)	p/min	3550 / 3200
Lõikelaius	cm	37
Lõikekõrguse seadistamine (5 asendit)	mm	20 – 60
Rohukogumiskorvi maht	l	45
Kaal (ilma akuta)	kg	14,3

Akuga muruniiduk	Ühik	Väärtus (art. nr. 5038)
Helirõhutase L_{pA}¹⁾ Ebakindlus k_{pA}	dB (A)	79,2 3
Helivõimsus L_{WA}²⁾; mõõdetud / garanteeritud Ebakindlus k_{WA}	dB (A)	91 / 92 0,5
Käe vibratsioon a_{vhw}¹⁾ Ebakindlus k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mõõtemeetod vastavalt: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku / nutikas aku BLi-40	Ühik	Väärtus (art. nr. 9842/19090)	Väärtus (art. nr. 9843/19091)
Maksimaalne aku pinge	V (AC)	40 (maksimaalne esialgne pinge ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)	40 (maksimaalne esialgne pinge ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)
Aku mahtuvus	Ah	2,6	4,2
Aku laadimisaeg 80 % / 100 % (ca)	min.	65 / 90	105 / 140

Akulaadija QC40	Ühik	Väärtus (art. nr. 9845)
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	100
Väljundpinge	V (DC)	42
Maks väljundvoolu tugevus	A	1,8

8. LISATARVIKUD

GARDENA vahetusaku BLi-40/100; BLi-40/160	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9842/9843
GARDENA nutikas aku BLi-40/100; BLi-40/160	Nutikas aku nutikale süsteemile.	art. nr. 19090/19091
GARDENA Akulaadija QC40	GARDENA akude BLi-40 laadimiseks.	art. nr. 9845
GARDENA asendustera	Asenduseks nüridele teradele.	art. nr. 4103

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantii kuulub täitmisele töötava asenduseadme tarnimisega eeldusel, et järgmised tingimused on täidetud:

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Veaotsingu tegemiseks pöörduge meie hooldusosakonna poole (kontaktandmed asuvad pöördel). Toote meile saatmine ilma eelneva kokkuleppeta pole lubatud.

Kuluosad:

Tera ja rattad on kuluosad ning seega garantii alt välistatud.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljminek vastavalt alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costeiron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΕ ΑΔΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Русварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Brno
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahca.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5038-20.960.02/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com